

**Koráátiani**  
**Îtun anaaé kéwaraa-yubaq**  
**Koráátai-marupaq Póroma**  
**ánná-naupaq máena watáama kítitana**  
**Tímoti agatáye.**

<sup>1</sup> min-áúbámá kemá Póroma mórama Îtu Káríqtoni timáyíkarai-kayukabike-naqa ketáái tîbâqawaaraa-naqa Tímotigaraq kágayauye. <sup>2</sup> Áánûqtuni waayúkama Koráátai-marupaqa Îtu Káríqtoqtaba kerátáái tîbâqawaayuma yemá Îtukaq itáíq-itaiq umá kéyaqtoraa-yubaq kágayauye. Áánûqtuma ketibotáámá kaayoné-yatááqá wení íráqô-qtataakokaraq keráwáqá timíno.

<sup>3</sup> kerátámá aati-aatimá Áánûqtuma ketáái uyátárain-naqa Îtu Káríqtoni aboákáqá nunamummá keráwáqtábá kétéka “tíkáiye” kétuye. <sup>4</sup> Áánûqtuma wení márûpaq keráwáqtí meyámmá tíkáitana wáitaq awé oqtábámá ketáámá ítaraunatae. abo keráwáqá Îtu Káríqtoqtaq akoqnáá umá itáíq-itaiq kéeq keráwáqtí tirummá Áánûqtuni waayúkama yímêqtabama kerátámá kítitauye. <sup>5</sup> áqnáabaqa keráwáqá árain-aimma min-áté-watáámá Îtuqtaba matáamma minná íráqô-meyaqtaba Áánûqtuma keráwáqá timínîtaq ítaraae. abo Áánûqtuma keráwáqtábá min-íráqô-meyámmá wení márûpaq tîkaraiye. <sup>6</sup> maamin-áté-watáágómá

máqte-marabaq wéyáwé kéiyé. minná Áánûqtuni íráqô-qtataakoma máqten-aukapaq wéyáwé kéitana keráwáqtí áukáapikaraq wéyáwé kéitaaq keráwáqá áqnáabaq kéitaaq tágama ítaraae. <sup>7</sup> ketáái tíkái-tibaqawaama Ipááparatima kerátái mimórá-máyái-nákómá wemá keráwáqá tiráátiraiye. wemá Ítu Káríqtokaq itáíq-itaiq umá kéyaqtorena keráwáqá tíwáqnaa kéiyé. <sup>8</sup> ánibo Aokaq-Áágómá keráwáqá arummá tímî-qtataaqtaba kekárátámá timá tímikaiye.

<sup>9</sup> miráitana wemá kekárátámá timá tímikaitakaboaka kerátámá Áánûqtukaq nunamummá aati-aatimá keráwáqtábá kétuye. Áánûqtuma keráwáqtí túyánápímmá wení aúyánánápó maqmá ógitikainaaq miráigaae téka kerátámá nunamummá kétuye. Áánûqtuma wení Aágoni itái-yátáákáráq ítama tágai-yataakaraq maqmá ógitikaikaae téka kétuye. <sup>10</sup> miráinaq keráwáqá Áánûqtumma ákái-kayukaraa umá kanaaráq mánoe. ánibo keráwáqá aati-aatimá Áánûqtumma amuqá maránî-qtataariq ínoe. miráinana Áánûqtuqtaba keráwáqá íráqô-mayaima kémayaiyana mi-wágómá íráqôn-aramma iyániye. miráinana Áánûqtuqtabama keráwáqtí itái-yátáákómá uyátá-maqma anómma aurániye. <sup>11</sup> Áánûqtuni tágama-akoqnaabike keráwáqá akoqnáá ínôqtaba nunamummá kétuye. miráinata waayúkama keráwáqá mamá táíq kéumatikaiyaqa keráwáqá paá Ítukaq itáíq-itaiq umá túma pukáinabaq mánoe. <sup>12</sup> keráwáqtí timuq-yatáákákémmá Áánûqtukaq “tíkáiye” tero.

wemá wení yabíkái-marupaqa ópí yáíkaa q ínôqtaba keráwáqá mamá yokaa umátíkaraiye. máqtemma Áánûqtuni óq-wayukate yáíkaa q ínoe. <sup>13</sup> abo wemá keqtáámá kumayukóní akoqnáábikemma tiwíqmenataa wení ákáin-aanikoni yabíkái-qtataakoni aménáápáq tiwíqmenataa utáiyé. <sup>14</sup> wení áanikoma keqtáámá mamá umátíkaitanataa ketáái kúmiq-yataaqa Áánûqtuma mamá paábaq yuwéna awikátukaiye.

<sup>15</sup> Áánûqtumma ketáámá íma kanaaráq aónanunataamanibo Ítu Káríqtoma wemá wekáá kéiyé. ítáaro. naayóbáqá Áánûqtuma Ítu Káríqtomma tarôq umákarena máqte-qtataaqa anaaékaq tarôq uráiyé. <sup>16</sup> Ítu Káríqtoni akoqnáarakemma Áánûqtu wíyôpaq wái-qtataakaraq maa-márábí wái-qtataakaraq tarôq uráiyé. ketáámá mi-qtátááqá kanaaráq káoneqtaa íma kanaaráq káoneqtaa únna-yataaqa wemá tarôq uráiyé. yabíkái-marupakaraq akoqnáá-yataakaraq uyátáaraa-kayukagaraq yabíkáa-kayukagaraq náápaamma matokáa-kayukagaraqa máqtemma wemá tarôq uráiyé. Áánûqtuma máqte-qtataaqa Ítu Káríqtonapo tarôq uréna Ítu Káríqtoqtaba taróq uráiyé. <sup>17</sup> miráitana Ítuma máqte-uraitana anaaékaq máqte-qtataaqa tarôq uráiyé. ánibo máqte-qtataaqa wení akoqnáánaipo yáqtoqma yagaróqtaráiyé. <sup>18</sup> Áánûqtuni waayúkama áíkuyoyuraqa Ítuma yeqtí yiqnómmá máitata yemá wení aúma mááé. wemá máqte-qtataakoni áqnábariq umá máiyé. abo wemá pukáipikemma áqnábariq umá itó-urai-nare. owé. máqte-qtataaqtabama wemá áqnáabaq-nare. <sup>19</sup> miráuma Áánûqtuma wení

máqten-aaimma Ítu Káríqtokaq wáikaae téna tiráiyee.  
<sup>20</sup> ánibo Áánûqtuma Ítu Káríqtonapo mayaímá  
 kémayena máqtemma maa-márábí wái-qtataakaraq  
 máqtemma wíyôpaq wái-qtataakaraqa yauwéqma  
 mamá wenôpaqtaa kéiyee. Ítu Káríqtoma kaapaq-  
 yátáq púitana wení naaegómá aqtímena kukáimma  
 miráuma Áánûqtugaraq waayúkati aúkápimma  
 kaayoné-yatááqá mamé iráiyee. naayóbáqá  
 Áánûqtuma yeqtábá namuq-nákáá uráine.

<sup>21</sup> naayóbáqá keráwáqá Áánûqtunopakemma  
 nékaq máeq keráwáqtí máqte-tai-aaimma tarôq kéeq  
 keráwáqtí táí-tuyanakakemma Áánûqtuni namuro-  
 wáyúkámá máqe-uraae. <sup>22</sup> miráimanibo íbêqa wení  
 áanikoma pukáikakemma Áánûqtuma keráwáqá  
 mamá wení aanábóiq uráiyee. wemá keráwáqtábá  
 miráuraipoaq keráwáqá Áánûqtuqtabama aokariq  
 éq wenáurakaqa tigaemá íma wáinaq wenôpaq  
 kanaaráq wínoe. <sup>23</sup> miráimanibo keráwáqtí itáiq-  
 itaiq í-yatááqá yáqtóráaro. Áánûqtuma keráwáqá  
 abaúmma ánûqa yamá akoqnáá umátikaraiqaq  
 máaro. min-íráqó-qtátááqá Áánûqtuni átê-  
 wataagoma “timénúne” téna timá akoqnáá  
 umákain-aipikemma káqo-yuma íma iyuwáiyatawaq  
 kerawáqá yabitero. maamin-átê-wátáámá máqte-  
 marabaq kétima-yimewaqa kemá Póroma min-átê-  
 wátááqóqtábá kaqtó-naqa aúkáune.

<sup>24</sup> miráitaq íbêqa kemá keráwáqtábá tú-tiqa  
 mayáunayaba timuqá kémarauene. Ítu Káríqtoni  
 aú-aiqa wení waayúkayaba matáimma kemá  
 móraiq umá kémayaune. wení waayúkama  
 yemá mórabí áíkuyo-yuma yemá wenaúma mááe.

25 Áánûqtuma wení waayúkama náayuwabi yemá mórabi áíkuyo-yuyaba kemmá mamá kaqtó-naqa aútíkaraiye. maami-máyáímmá keráwáqá tíwáqnaa ónúnayaba kemmá tímikaiye. miráuma wení watáama máqten-aukapaqa “timá-yimiyo” téna timátíkaraiye. 26 abo maamin-áímmá kétimayimiyatawaq waayúkama yemá naayóbáké yéqéna íbêq-kanaaraqa Áánûqtuni aúpáq-áúyánámmá aúyôqmakaimma itánoe. miráimanibo íbêqa min-áúpáq-áúyánámmá abarokáqtáá uráitata wení waayúkama kanaaráq abarokáq káonaae. 27 maami tágama aúpáq-áúyánámmá máqte-kayukayaba wáimma keráwáqá íma Ítíráaeo-wayukama timá-timenunayaba Áánûqtuma kemmá aúyaqtikena tiwíkaiye. maannáe. Ítu Káríqtoma tirunóbáqá máena Áánûqtuni tágama-yataaqa yáíkaa inôqtaba tiyúwáitaq awé kéoe. 28 miráitaqtaa ketáámá Áánûqtuni watáama máqtemma waabá-káyúkátí yúbáq kêtunatae. ketáámá kékén-áímmá kétéqtaa Áánûqtunopake itaí-yátáákáráq káyiraatunatae. miráinataama máqte-kayukati yáaikoma Ítu Káríqtoqtaba mútûq abarokáq umá ánataikaae téqtaa mirá kúnatae. 29 maamináyaba kemá mayaímmá kémayaune. Ítu Káríqtoma kemmá máqten-akoqnaama tímikaitaq min-ákóqnááraké mayaímmá kémayaune.

## 2

1 kemá keráwáqtábá akoqnáá umá mayaímmá kémayaunayaba itaígáae téq kétune. miráitaq kemá

Áréórátía-marupaqa tîbâqawaaraa-kayukagaraq káqo-kayukama ketóíkaq íma káonaa-yuyabagaraq kemá yeqtábá mayaímá akoqnáá umá kémayaune. <sup>2</sup> mirá kéeq yeráwáqtábámá ikatîqa íma ígáae tépoaq kemá mirá kéune. keráwáqá keráwáqtí tirummá amí-yátáákákémmá waayúkama mórabi yabitimá ya áíkuigaae téq kétune. ániibo Ítu Káríqtoqtabama keráwáqá ítama akoqnáá ígáae téq kétune. miraráá umá keráwáqá kémaeq Áánûqtuni aúpáq-áúyánáqtábámá ítatuwaigaae téq kétune. min-áúpáq-áúyánámmá minnâ Ítu Káríqtoma wenamáárîq wemíye. <sup>3</sup> Ítuma wemá miráuma kíraa umá máena Áánûqtuni máqten-itai-yataakomma ítukaiye.

<sup>4</sup> miráitaq kemá kétima-timune. waayúkama kaaqaarigón-únítîq-áímmá téta yemmá íma iyuwáiyatawaq keráwáqá makátéro. yaímma-taoqa yeráwáqtí yáagoma íraqôniq kéibo atéráaro. <sup>5</sup> kemá ketúgogaraq yagaroqtamá keráwáqtê íma máunamanibo kemá keráwáqtábá túyánámmá kéitaune. keráwáqá mórabi akoqnáá umá Ítu Káríqtokaq itáíq-itaiq kéowaq kemá keráwáqá kétimoneq timuqá kémaraune. <sup>6</sup> keráwáqá áqnáabaqa Ítu Káríqtomma keráwáqtí uyátárai-naqa awíkeq mimóráíq uráániq umá wetê yagaroqtamá matúq-matuq umá máaro. <sup>7</sup> keráwáqá wepímmá ánûqa yamá akoqnáá umá máaro. miráinaq keráwáqtí táaimma wenámûraaq taróq oro. ketáámá tiráátirauna-yataaqa yáqtoqma akoqnáá uréraq Áánûqtukaq “tíkáiye” tero.

<sup>8</sup> keráwáqá yaímma-wayukama íma

iyuwáiyatawaqa yemá keráwáqtí ánûqa Ìtu Káríqtopi yaráamma yaákáma yúwáaro. mi-kááqáárí-áikómá paá waayúkati yúyánápíké kéiyé. miráinaq keráwáqá yemmá íma iyuwáiyatawaq keráwáqá yabitero. min-áímmá waayúkagaraq maa-márábí-tái-wákógaráq káyiraate. Ìtu Káríqtonopakemma íma kéiyé. <sup>9</sup> maanáyaba itáaro. Áánûqtuni mûtûq-aaikoma Ìtu Káríqtopi wáiyé. <sup>10</sup> ánibo Áánûqtuma mûtûq-tuwaraimma tímikaitaq keráwáqá Ìtu Káríqtote yagaroqtamá mááe. máqten-akoqnaagaraq máqte-naapaakaraqa wennámiye.

<sup>11</sup> Ìtu Káríqtokaq itáíq-itaiq oqtábámá waayúkama keráwáqtí túma íma kárataae. ímibo Ìtu Káríqtoma keráwáqtí kúmiqa paábaq káratukaiye. <sup>12</sup> ánibo keráwáqá Ìtuqtaba nommá pékaamma miráuma Ìtu Káríqtoni aúma uqtamákáawana yauwéqma itó-urain-awaameqa matááe. abo Áánûqtuma Ìtu Káríqtomma mirá umákaraiipoaq keráwáqá Áánûqtuni akoqnáágoma kanaaráq ínitaq itáíq-itaiq urááe. <sup>13</sup> naayóbáqá keráwáqtí kúmiqtababoana Áánûqtuma keráwáqá yawáaq-uraiye. naayóbáqá keráwáqá Ítiráaeo-wayukama íma máepoaq keráwáqá Áánûqtunnama íma máqe-uraae. miráimanibo íbêqa keráwáqtí kúmiqa Áánûqtuma mamá paábaq yuwéna awikátuwena wemá keráwáqá Ìtu Káríqtote yagaroqtamá aúgen-auwaraimma tímikaiye. <sup>14</sup> ánibo Áánûqtuma ketáái kúmiqa mamá paábaq yuwéna awikátuwena maamin-ámáán-áímmá ketáámá aratúnnayabataama íma yorauténa yukáiyé. ketáái aqtábáama wení agamatá-

kánnáábí wáimma ikátuwena kaapaq-yátáq ketáái kúmiqa paá umátuwena “keráwáqtí aqtábáama ánatagiye” tiráiyé. <sup>15</sup> wemá táí-wakoni kawáá-wákára máqte-tai-akoqnaagaraq mamá paábaq yukáiyé. Ítu Káríqtoma kaapaq-yátáq pukéna maami-tái-ákóqnáamá uyátáraitata waayúkama mi-tái-ákóqnáágóní kaaqaari-ááímmá aónaraae.

<sup>16</sup> miráinaq keráwáqá aáwaqa néq nommá néq íyábámá waayúkama íma iyuwáiyatawaq yemá ámáan-aimma tarôq oro. anón-aawaqa aokaq-kánáaráqá naíyábábi aagai-kánáágóní ámáan-aiqtabama keráwáqtí naayón-ááímmá íma wáráaro. maamin-ááímmá minná paá anaaékaqa árain-auwaraimma yínî-waigoni amané. árain-auwaraimma Ítu Káríqtonopake kéiyé. <sup>17</sup> missing? <sup>18</sup> miráinaq keráwáqá waayúkama íma iyuwáiyatawaq yemá mirán-ámáan-áímmá keráwáqtábá tarôq oro. yemá téta “keráwáqá Áánûqtunopake kaqtó-wayukati náápaakoni aménáápáq máeraq mi-káqtó-wáyúkáráq nunamummá tero” tíyaqa íma mirá-oro. yemá keráwáqtí aúkápikemma yeqtí kaikáá-qtátááqtábá tíyan-aimma keráwáqá íma itáíq-itaiq oro. mi-káyúkámá yemá paáyaba yeqtí yúma maméta kéuyeta paá yeqtí yúyánápíkén-áímmá kéte. <sup>19</sup> yemá Ítu Káríqtoma wenamá ketáái tiqnómmá wemmá ayúwéta kégoe. min-áqnókákémmá mútûq-augoma akoqnáama kémayaiye. ánibo min-áúmá máqtemma Áánûqtuni waayúkama Ítu Káríqtoqtaba mórabi áíkuyoyue. ketáái tiyáátâkogaraq amakógáráq mórabi arúbaraayaniq umá miráuma Ítuma itáíq-itaiq kéo-



kayukama mórabi arúbama kéyaqtoraitana Áánûqtuni akoqnáá rake min-áúgómá akoqnáá umá pááq kéiyé.

<sup>20</sup> miráitana keráwáqtí naayón-ákómá Ítu Káríqtoma kébuitanama min-ákógaráq pukáiyé. íbèqa maa-márágóní táí-wakoni akoqnáábikemma keráwáqá paá kéumagoe. miráitaq nòraq itaráq keráwáqtí táaimma ayúwáawanawaq maa-márábí-káyúkátí yáaikoraama kéiyó? keráwáqá nòraq itaráq yemá maará téta kétéwaqa kaqtó kéoo? minná <sup>21</sup> “maannáma íma ánekuyoro. minnáma ínáaro. maami-káqó-qtátááqá íma ánekuyoro.” téta kétéwaq nòraq itaráq kaqtó umá kéitaa? <sup>22</sup> maami-qtátáákómá paátataakaa umá ánataginiyé. maamin-ámáán-áíkómá paá waayúkati ámáan-aine. <sup>23</sup> mirán-ámáán-áíkómá waayúkati yúrakaqa íraqôniq kéiyé. miráitana maamin-ámáán-áímmô waráiyábámá íma oyaaq kéipoana yaímma-wayukama yúyánápímmá téta: “maamin-ámáán-áímmá waréqa kemá íraqô-naqune.” téta yúyánápímmá kéte. ááqibo yemá ímiyé. miráimanibo ketáái túgoni akaí-yátááqá íma waránáae téqtaama maamin-ámáán-áíkómá ketáái íma kanaaráq tíwáqnaa kéitaae. ketáái túgomma tebûqa ámênataama íma warániyé.

### 3

<sup>1</sup> Ítu Káríqtoqtababoq keráwáqá itó-uma aúge-tuwaraimma matááe. miráinaq Áánûqtuni márûpaq Ítu Káríqtoma máipaqtaba túyánámmá itáaro. mibáq wemá Áánûqtuni ayáánurapaq náápaan-abitataraq maraq máiyé. <sup>2</sup> paá maa-márábí wái-

qtataaqtaba túyánámmá íma itánômanibo mibáq wáiq-qtataaqtaba túyánámmá ítáaro. <sup>3</sup> taákaq máráaro. keráwáqtí naayón-áíkkómá pukitana keráwáqtí aúgen-auwaraikoma Ítu Káríqtote yagaroqtamá Áánûqtuni márûpaqa aúpáq wáiyé. <sup>4</sup> keráwáqtí áraituwaraimma Ítu Káríqtomiye. ánibo wemá kumínaqa keráwáqá wetê yagaroqtamá wení tágama-yataapi mánoe.

<sup>5</sup> keráwáqtí túgoma kúmiq-yataariq ínéta kéomma yíkamma utátúwáaro. miráráá-qtátááqá maannáe. kebó-yátááqá táí-tuyanamma itaí-yátááqá túranannama aí-yátááqá táwî-aimma tarôq ínôqtaba tikaí-yátááqá káqo-yuti minná mayaíyábá tikaí-yátááqá mirá-tíkaí-yátááqá ikámma utátúwáaro. mi-qtátáákkómá Áánûqtuni márûpaqa kémayaipoana egaamá aí-yátáákkómá miráuma óqtakarabi yaataqá nunamummá teníkaá kéiyé. <sup>6</sup> máqtemma mirá-qtátáárîq o-wáíggómá Áánûqtuma yemma mamá áyámma kéumayikaiye. <sup>7</sup> naayóbáqá keráwáqá mirá-qtátáárîq kéeq mirá kéo-kayukate yagaroqtamá máqe-uraae. <sup>8</sup> miráimanibo íbêqa mirá-qtátááqá keráwáqtôpakemma nékaq yúwáaro. týámma íoro. káqo-kayukama táíq umáyikayabama túyánámmá íma itéraq káqo-kayukama táí-aimma ítima-yikaaro. námô-yataakoni watáama ítero. ímiye. maami-máqté-qtátááqá keráwáqtôpakemma nékaq yúwáaro. <sup>9</sup> keráwáqá móra-mora-yuma kaaqaari-áímmá ítero. keráwáqtí naayón-ááímmá miráuma autún-únákáqtôraa umá ayúqma paábaq yukéq <sup>10</sup> aúgen-aaimma mamá kúbekaae. maamin-áúgên-náqá keráwáqíye. miráinaq keráwáqá Áánûqtuqtaba taíbariq-taibariq umá kéiteq uyátá-maqma íráqôniq

umá wekáá umá mánoe.

<sup>11</sup> keráwáqá aúgeniq ommá maará kéiyee. ókaraq waayúkama íma yataínoe. Karíki-wayukagaraq Ítiráaeo-wayukagaraq yemá náayuwabi yúma kárataa-yugaraq yúma íma kárataa-yugaraqa keráwáqá máqtemma móraiq umáyikanoe. Ítu Káríqtoma máqtemma ketáái tirunóbáqá máiqtababoaqtaa karaanóbáq-wáyúkágáráq namuq-wáyúkágáráq ánná-wayukagararabi paá umáguraa-kayukagaraq yemá keráwáqti túyánápímmá mimóráiq umá mánoe. Ítu Káríqtokaq máqtemma itáiq-itaiq o-yúti yirunóbáqá wemá máiyee.

<sup>12</sup> keráwáqá Áánûqtuma wetábá aúyaqmakai-kayukama mááe. wemá keráwáqá arummá kétimiye. ánibo keráwáqá Áánûqtuni waayúkama kaayoné oro. keráwáqá keráwáqti tíwíqa káqo-yuti yiménáápáq maréraq káqo-yuyabama túma pukáinabaq awé umá máaro. káqo-yuyabama tirummá umáyíkáaro. <sup>13</sup> keráwáqti aúkáapimma móra-mora-yuma yíwáqnaa kéeraq móra-mora-yuma otaammá kuíyaqtabama mamá paábaq yuwéraq tiwimmá kamátuwaaro. uyátárai-nakoma keráwáqti kúmiqa mamá paábaq yuwéna awimmá kégamatuwaiye. miráinaq keráwákáráq káqo-yuti kúmiqa móraiq umá mamá paábaq keyuweraq tiwimmá kamátúwáaro. <sup>14</sup> máqtemma mirá-qtátááriq kéeraq keráwáqá káqowa-kaqowamma tirummá yímero. káqowa-kaqowamma tirummá keyimeqa íraqôniq umá kémaeq máqte-qtataaqtabama keráwáqá mi-mórábí mááe. <sup>15</sup> Ítu Káríqtoni kaayoné-yátáákómá ayuwáiyana keráwáqti tirunóbáqá yabíqtikaino. Ítu Káríqtoma wenaúgoma

kímorama wáitaq keráwáqá aokaq-aokaq ááyápáq mááe. miráinaq mimórá-túráá umá mayaímá máyáaro. áníbo Áánûqtuma weqtábá “timuqá kémaraunatae” téraq tíq-tiq umá timá áméro. <sup>16</sup> Ítu Káríqtoni watáagoma ayuwáyanawaq keráwáqtí tirunóbáq waíno. morá-mora-yuma Áánûqtuni itaí-yátáákókaráq yiráátero. áníbo Áánûqtukaq íma tero. Áánûqtuni watáabike imá kéteraq Áánûqtukaq nunamummá ibí tero. Áánûqtuma nôrawabi uráí-qtataaqtaba ibí tero. mirá kéeraq keráwáqtí túyánápímmá wekáq “tíkáíye” tero. <sup>17</sup> máqten-aimma kéterabi máqte-qtataariq kéeqa Ítu Káríqton-awikaq mirá kéeraq mórai q umá aboámá Áánûqtukaq “tíkáíye” tero.

<sup>18</sup> aaraukáq-nóinínô, keqtiwaiqmaáti yáama wáráaro. min-ámmá Ítu Káríqton anaaé kéwaraa-kayukati yáaine.

<sup>19</sup> aaraukárîq uráa-kayukao, keráwáqtí tínááqmaaqa tirummá yímero. kaayoné umáyíkáaro.

<sup>20</sup> iyápó-anaano, aati-aatimá keqtinóboyuti yáama kéwareraq kaqtó oro. miráiyamma Áánûqtuma amuqá marakánoe.

<sup>21</sup> yiboáo, keráwáqtí iyápóma tikarárán-áímmá tíq-tiq umáyikaiyatama yemá timuqá matikaíyábá íma maqma aónanoe.

<sup>22</sup> mayaí-wáyúkáo, keráwáqá maa-marábí-káwáá-nákómmá anaaé waréraq kaqtó oro. yemá keráwáqá kétimonaiyarabi íma timónáiyakaqa yemá timá-timiyaniq oro. keráwáqtí mayaígómmá yemá yimuqá maraígáae téraq mirá-oro. keráwáqá

uyátárai-naqa Ítumma tirummá kámepoaq íráqô-mayaima máyáaro. <sup>23</sup> keráwáqtí máqte-mayaima íráqôniq umá mayánômma paá waayúkayaba ímibo uyátárai-nakoma wenamáárîq weqtábá mayaímá íráqôniq oro. <sup>24</sup> taákaq máráaro. uyátárai-nakoma íráqô-meyamma timíniye. wení waayúkayaba yíkarai-meyamma keráwáqá mayánoe. miráinaq maannáyaba taákaq máráaro. Ítu Káríqtoma wemá keráwáqtí árai-kawaa-naqa máitaq keráwáqá wekácq mayaímá kémayaae. <sup>25</sup> maannáyabagaraq taákaq máráaro. máqte-kayukama otaammá kuyétama táí-meyamma mayánoe. abo Áánûqtuma máqte-kayukama mórai q umá káyainaiye.

## 4

<sup>1</sup> kawáá-wayukao, keráwáqtí mayaí-wáyúkámá arupú umá yaináaro. keráwáqá taákaq maqméra úyoro. keráwáqtí kawáá-nákárácq máimma minná Áánûqtue. <sup>2</sup> nunamummá tíq-tiq oro. túbanaaq umá máeraq nunamummá kéteqa Áánûqtukaq “tíkáiye” tero. <sup>3</sup> keqtááyábágárácq nunamummá timátíkáaro. kemá Áánûqtuni watáama waabá-káyúkátí yúbácq túnnayababoaq maakáqá kemá ánná-naupa q máune. keráwáqá nunamummá kétéyanawaq kemá Ítu Káríqtoqtaba aúpácq-áímmá timá-yimenuna-amma Áánûqtuma kemmá tiráátiniye. <sup>4</sup> ánibo keráwáqá Áánûqtumma nunamupí ítama káonaiyanawaq kemá wení watáama mamá abarokácq ónúnyaba tíwáqnaa íniye.

<sup>5</sup> keráwáqtí táaikoma Ítukaq íma itáíq-itaiq kéo-kayukaraqa keráwáqá itaí-wáyúkámá máaro. abo

keráwáqá Ítuqtaba yemmá timá-yiminoqtaba yokaa oro. <sup>6</sup> keráwáqti táagoma átê éna miráuma aáwapi umá yoqmáráawana átê inikaa íno. yemá keráwáqá ítama aónáiyaqa keráwáqá yemmá yauwéqma timá-yiminoqtabama arutáin-aimma timá yímero.

<sup>7</sup> ketáái tíkái-tibaqawaama Tíkikati wemá keqtábá keráwáqá timá-timiniye. wemá uyátárainakoqtabama ketáátê mimórá-máyáimá kémayena wení mayaímá akoqnáá umá itáiq-itaiq kéena kémayaiye. <sup>8</sup> kemá wemmá keráwáqtôpaqa maamin-áúbámá maména wíkáae téq kétimakaune. wemá keqtááyábá keráwáqá kétima-timena umá tíqtaaiq íkáae téq kétune. <sup>9</sup> káqo-naqa Onetímatima timákáanana wetê yagaroqtamá wíniye. Onetímatima wemá tíkái-tibaqawaama máena Ítukaq akoqnáá umá itáiq-itaiq kéimma wemá keráwáqti márûpakene. wemá Tíkikatigaraq yenákámá máqte-qtataaqa maakáqá kekáq pááq i-qtátááqtabámá timá-timiyoye. <sup>10</sup> Áárítáákatima wemá ketê ánná-naupaqa máena keráwáqtôpaqa miráo-maarao-aimma kétima-tikaiye.

ánibo Máákima Páánabatima anaugómá miráo-maarao-aimma keráwáqtôpaq kéyuwaiye. Mááki wemá keráwáqá yama timónáinaqa wemmá awíqme keráwáqti naaúpaqa ákáaro. <sup>11</sup> Ítu Yátati wegáráq miráo-maarao-aimma kétima-tikaiye. mi-káúmó-wáyúkámá yemá yenamáa Ítiráaeo-wayukabike Ítukaq itáiq-itaiq kéo-yubikemma Áánûqtuni yabíkái-qtataaqtaba ketê mayaímá kémayaae. yemá kemmá ôriq umá tíwáqnaa urááe.

<sup>12</sup> Ipááparatima wegáráq keráwáqti márûpakenakoma miráo-maarao-aimma kétima-tikaiye. wemá

Îtu Káríqtoni kaqtó-nakoma máena keráwáqtábá aati-aatimá Áánûqtukaq nunamummá kėtiye. wemá keráwáqtábá akoqnáá umá máeq Áánûqtuni aúyánámmá waqmá ánatatuwaigaae téna nunamummá kėtiye. <sup>13</sup> kemá káonaune. keráwáqtábágáráq Îtuni waayúkama Áréórátía-marupakaraq Áíráápori-marupaq máa-yuyabagaraq Ipááparatima akoqnáá umá mayaímá kémayena Áánûqtukaq nunamummá tiráiyē.

<sup>14</sup> Arúke tíkái-toqtaa-nakaraq Tímatigaraq yenákámá keráwáqtôpaq miráo-maarao-aimma kétima-tikaiye.

<sup>15</sup> ketáái tîbâqawaaraa-kayukama Áréórátía-marupakaraq min-ínímmá Nípagaraq yeqtôpaqa miráo-maarao-aimma kétima-yikaunatae. min-íníkóni naaúpaqa Îtuni anaaé kéwaraa-kayukama mórabi káikuyoe. <sup>16</sup> keráwáqá maamin-áúbámá yoráutuwaiyatawaq anaaékaqa Îtukaq itáíq-itaiq kéoyuma Áréórátía-marupaq áíkuyo-yuma yorautígáae téq kétune. kemá yeqtôpakaraq agatáune. keráwáqá Koráátai-marupaq máa-yuma yeqtí aúbagaraq yorautígáae téq kétune.

<sup>17</sup> Áákipatimma maará téq kétima-amune. minná Áánûqtuma ámikai-mayaima mamá ánataao.

<sup>18</sup> íbêqa kemá Póroma ketiyáánapo kenamáárîq maannâ kágayaune. miráo-maarao-aimma Póro kemá kétune.

kemá ánná-naupaq ánnáma (téini) kútikaawaq máunayabama íma tiwímmá kamátíkáaro.

min-íráqó-qtátáákómá Áánûqtunopake wenamáa kéena keráwáqtê waíno.

kemá Póroma  
Tímotigarare.



**áu**gen-anona-anon-aimma  
**Genesis 12-22 and The New Testament in the Usarufa**  
**Language of Papua New Guinea**  
**Nupela Testamen na sampela hap Buk Stat long**  
**tokples Usarufa**

copyright © 1980 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Usarufa

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2012-10-23

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

0cfeeb85-a1ae-5e2f-a3f0-4c221d1d6c84